

Acryl Ort SC

CE 0476

I **INDICAZIONI:** Resina acrilica autopolimerizzabile per apparecchi ortodontici, particolarmente indicata per la tecnica a spruzzo.
PREPARAZIONE: Si consiglia di lavorare alla temperatura ambiente di 22°/23°C.

a) Per la tecnica ad impasto: miscelare nel rapporto di tre parti di polvere (polimero) ed una parte di liquido (monomero). Mescolare energicamente per circa 20 secondi e

lasciare riposare per circa 2 minuti. Il tempo di lavorazione, è di circa 5 - 6 minuti, dopo i quali si immerge l'apparecchio in pentola o polimerizzatore, alla pressione di 1,5 - 2 bar per 10 minuti alla temperatura di 40°/45°C. Se il prodotto non verrà sottoposto ad una polimerizzazione sotto pressione, dopo 9 minuti inizierà una reazione esotermica fino alla polimerizzazione totale in ambiente libero.

b) Per la tecnica diretta a spruzzo: porre il modello di gesso in acqua fino alla totale saturazione, al fine di evitare porosità nel prodotto finito. Acciugare con aria ed isolare. Dopo la preparazione del modello da trattare (fissaggio di ganci ed archi-viti con cera dura), spruzzare, con apposito contenitore, il polimero direttamente sul modello. Versare il monomero in quantità sufficiente fino ad ottenere il prodotto totalmente saturo. Ripetere l'operazione più volte fino al completamento della protesi. Finita la modellazione dell'apparecchio con la resina, si consiglia di eliminare le eccedenze con una spatola tagliente.

Il tempo di lavorazione, per questa fase, è di circa 5 minuti. Immergere l'apparecchio in pentola o polimerizzatore alla pressione di 1,5 - 2 bar per 10 minuti ad una temperatura di 40°/45°C. Se il prodotto non verrà sottoposto ad una polimerizzazione sotto pressione, dopo 9 minuti inizierà una reazione esotermica fino alla polimerizzazione totale in ambiente libero.

NOTE: Rispettando i procedimenti sopra illustrati si otterrà una protesi di elevata stabilità ed ottima resistenza ai carichi di rottura.

GB **DIRECTIONS:** Self-curing acrylic resin for orthodontic apparatus, particularly indicated for spray technique.

PREPARATION: It is advisable to work at a room temperature of 22°/23°C.

a) For the pug technique: Mix three parts of powder (polymer) and one part of liquid (monomer). Mix vigorously for about 20 seconds and let it rest for at least 2 minutes. The working time is about 5-6 minutes. After this time, immerse the apparatus in a pressure cooker or a polymerizing machine at 1.5-2 bar for 10 minutes at a temperature of 40°/45°C. If the product isn't subjected to pressurized polymerization, an exothermic reaction will begin after 9 minutes until total polymerization in a free environment.

b) For the direct spray technique: Put the plaster model in water until it is completely saturated to avoid porosity in the finished product. Dry with air and isolate. After having prepared the model to be treated (hooks and arch-scrows with hard wax fixture), sprinkle the polymer directly on the model with a suitable container. Pour a sufficient quantity of the monomer to achieve the completely saturated product. Repeat the operation again until the prosthesis is complete. At the end of the modelling of the apparatus with the resin, it is advisable to remove the excess with a cutting spatula. The working time at this stage is about 5 minutes. Immerse the apparatus in a pressure cooker or polymerizing machine at 1.5-2 bar for 10 minutes at a temperature of 40°/45°C. If the product isn't subjected to pressurized polymerization, an exothermic reaction will begin after 9 minutes until total polymerization in a free environment.

N.B.: If the above procedures are followed, a prosthesis will be achieved with a high stability and resistance to ultimate tensile stress.

F **INSTRUCTIONS:** Résine acrylique autopolymérisable pour appareils orthodontiques, particulièrement indiquée pour la technique par pistolet d'injection.

PRÉPARATION: On conseille de travailler à la température ambiante de 22°/23°C.

a) Pour la technique du pétrissage: mélanger trois parties de poudre

(polymère) et une partie de liquide (monomère). Mélanger énergiquement pendant 20 secondes et laisser reposer 2 minutes. Le temps de travail est d'environ 5 - 6 minutes, ensuite il faut plonger l'appareil dans une casserole ou un polymériseur pendant 10 minutes, à une pression de 1,5 - 2 bar et une température de 40°/45° C. Si le produit n'est pas soumis à une polymérisation sous pression, après 9 minutes il subira une réaction exothermique jusqu'à polymérisation totale en milieu libre.

b) Pour la technique directe au pistolet: mettre la maquette en plâtre dans l'eau jusqu'à saturation totale, afin d'éviter toute porosité dans le produit fini. Sécher à l'air et isoler. Après avoir préparé la maquette à traiter (fixation de taquets et de vis avec de la cire dure), vaporiser le polymère directement sur cette dernière à l'aide du récipient spécial. Verser le monomère en quantité suffisante jusqu'à l'obtention d'un produit complètement saturé. Répéter l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que la prothèse soit terminée. Après le moulage de l'appareil avec la résine, on conseille d'éliminer le surplus avec une spatule tranchante. Le temps de travail, pour cette phase, est de 5 minutes. Plonger l'appareil dans une casserole ou un polymériseur pendant 10 minutes, à une pression de 1,5 - 2 bar et une température de 40°/45° C. Si le produit n'est pas soumis à une polymérisation sous pression, après 9 minutes il subira une réaction exothermique jusqu'à polymérisation totale en milieu libre.

NOTE: en respectant ces indications, on aura une prothèse de grande stabilité et ayant une excellente résistance aux charges de rupture.

E **INDICAZIONI:** Resina acrilica autopolimerizzabile para aparatos ortodonticos parti-cularmente indicada para la técnica de rociar.

PREPARACIÓN: Se aconseja trabajar a temperatura ambiente de 22°/23°C.

a) Para la técnica de amasar: Amasar en la proporción de tres partes de polvo (polimero) y una parte de líquido (monomero). Mezclar energicamente durante 20 segundos aproximadamente y dejar reposar durante los siguientes dos minutos. El tiempo de trabajo es de 5-6 minutos aproximadamente luego se procede a sumergir el apa-rato en la olla o en el polimerizador a una presión de 1,5-2 bar durante 10 minutos a una temperatura de 40°/45°C. Si la polimerización no se hace en un polimerizador bajo presión, después de 9 minutos se iniciará un reacción exotérmica hasta la poli-merización total en ambiente libre.

b) Para la técnica directa de rociar: Poner el modelo de yeso en agua hasta la total saturación para evitar porosidad en el resultado final. Secar con aire y aislar. Después de haber preparado el modelo a tratar (fijación de ganchos y arcos-terminos con cera dura), rociar, con adecuado contenedor, el polimero directamente sobre el modelo. Verter el monomero en cantidad suficiente hasta conseguir el producto totalmente saturo. Repetir la operación más veces hasta el completamiento de la prótesis. Terminado el modelado del aparato con la resina, se aconseja sacar los excesos con una espátula cortante. El tiempo de trabajo de esta fase es de 5 minutos apro-ximadamente. Sumergir el aparato en una olla o polimerizador a una presión de 1,5-2 bar durante 10 minutos a una temperatura de 40°/45°C. Si la polimerización no se hace en un polimerizador bajo presión, después de 9 minutos se iniciará una reacción exotérmica hasta la polimerización total en ambiente libre.

NOTE: Respetando los procedimientos arriba indicados, se obtendrá una prótesis de elevada estabilidad y óptima resistencia a las cargas de roturas.

P **INDICAZIONI:** Resina acrilica auto-polimerizzabile para aparelhos de ortodontia, especialmente indicada para a técnica por aspersão.

PREPARAÇÃO: Aconselha-se de trabalhar à temperatura ambiente de 22°/23°C.

a) Para a técnica por empasto: misturar na proporção de três partes de pó

(polimero) e uma parte de líquido (monomero). Misturar energicamente durante cerca de 20 segundos e deixar repousar durante cerca de 2 minutos. O tempo de manuseamento é de cerca de 5 - 6 minutos, após os quais se mergulha o aparelho na panela ou polimerizador, à pressão de 1,5 - 2 bar durante 10 minutos à temperatura de 40°/45°C. Se o produto não for submetido a uma polimerização sob pressão, após 9 minutos iniciará uma reação exotérmica até à polimerização total em ambiente livre.

b) Para a técnica directa por aspersão: colocar o modelo de gesso em água até à sua saturação total, de modo a evitar porosidades no produto acabado. Secar com o ar e isolar. Após a preparação do modelo a tratar (fixação de ganchos e de arcos parafusos com cera dura), aspergir, com um dispositivo adequado, o polimero directamente no modelo. Deitar o monomero em quantidade suficiente até o outro produto totalmente saturado. Repetir a operação várias vezes até completar a prótese. Terminada a modelação do aparelho com a resina, aconselha-se a eliminação dos excedentes com uma espátula cortante.

O tempo de manuseamento, para esta fase, é de cerca de 5 minutos. Mergulhar o aparelho na panela ou polimerizador, à pressão de 1,5 - 2 bar durante 10 minutos à temperatura de 40°/45°C. Se o produto não for submetido a uma polimerização sob pressão, após 9 minutos iniciará uma reação exotérmica até à polimerização total em ambiente livre.

NOTAS: Respeitando as operações acima ilustradas, obter-se-á uma prótese de elevada estabilidade e uma óptima resistência às cargas de ruptura.

Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. - Non fumare. Evitare di respirare la polvere/fumi/gas/la nebbia/ i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. In caso di contatto con la pelle (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciocquare la pelle/faceva una doccia. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali. Il prodotto contiene: metacrilato di metile, dimetacrilato di etilene.



Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/Smoke. Wear effective gloves/protective clothing/eye protection. Rinse skin with water/shower. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Product contains: methyl methacrylate, ethylene dimethacrylate.



Liquido e vapori très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. En cas de contact avec la peau (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher. Éliminer le contenu/recipient conformément à la réglementation locale / régionale/nationale/internationale. Le produit contient: méthacrylate de méthyle, diméthacrylate d'éthylène



Liquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. - No fumar. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la neblia/los vapores/el aerosol. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. En caso de contacto con la piel (o el pelo): eliminar inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/internacional. El producto contiene: metacrilato de metilo, dimetacrilato de etileno.



Liquido e vapor facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può provocare irritazione das vias respiratorias. Manter afastado do calor/faixa/chama aberta/superfícies quentes. - Não fumar. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/nevoas/vapores/aerossóis. Usar luvas de protecção/vestimento de protecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. Contém: di metacrilato de etileno, metacrilato de metilo.



